

Talk about good coffee!  
Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts

# CHAPLEAU EXPRESS

PIZZA HUT & KFC  
There's a Reason We're Number 1  
864-0911

Vol. 11, Issue 34, April 28, 2007

## Chapleau Fire Department hosts mutual aid meeting

On the weekend of April 20, 21 and 22, the Chapleau Fire Department hosted the Algoma District Mutual Aid Association spring meeting.

Fire department representatives from Dubreuilville, Wawa, Whiteriver, Sault Ste. Marie, Blind River, Elliott Lake, Echo Bay, Prince Township, Batchawana Bay, Hawk

Junction assembled in Chapleau to participate in seminars and demonstrations with the intentions of honing up their skills and knowledge.

A meet and greet was held Friday evening at the Royal Canadian Legion to kick off the weekend.

An auto extrication equipment demonstration was held Saturday morning by Jamie Austen, from Hagersville, Ontario.

Mr. Austen provided the participants with techniques using newly available state of the art extrication tools.

Different seminars and training sessions were held throughout the day. Tapp-C Fire department training which is an arson prevention program designed to reduce the risk of fire setting

Con't on P.5



Fire chiefs and fire department representatives from various Northern communities take a moment to pose for a photograph prior to the Algoma District Mutual Aid Association Meeting on Sunday morning.

**Long Term Forecast**

**Saturday**  
High 11  
Low -1

**Sunday**  
High 16  
Low 2

**Monday**  
High 13  
Low 5

**Tuesday**  
High 13  
Low 2

**Wednesday**  
High 15  
Low -1

**Thursday**  
High 11  
Low 1

## L'ouverture officielle de Trillium « C'est tout un TRILLium d'être ici! »

Les 19 et 20 avril 2007 on a célébré l'ouverture officielle de notre nouvelle école secondaire catholique Trillium. Félicitations Trillium!

Souvent, quand on inaugure une école, on a tendance à en attribuer le mérite seulement aux responsables immédiats. Pourtant, la construction d'une école telle que celle-ci, est le terme d'un cheminement souvent

long et difficile qui implique aussi bien les bâtisseurs du passé que ceux du présent et ceux de l'avenir. Comme le dit bien Mme Diane Jean, coordonnatrice du Centre culturel Louis-Hémon: « Merci à ceux et celles qui ont travaillé à la réalisation de cette école! »

M. Marcel Montpellier, président du C S C N O, mentionne que « Toute la communauté a de

quoi être fier de cette école, qui la représente, qui en est le reflet, dans toute sa jeunesse. » Donc la fête a débuté avec la jeunesse! Les élèves de la 3e à la 6e année de Sacré-Coeur sont venus rejoindre les élèves de Trillium et ont participé à des activités organisées par le CDE. On s'est tous rendus par la suite devant l'école pour la coupe du ruban. Quelle fierté! Tout s'est terminé par le



Le personnel et les étudiants coupe le ruban!

visionnement d'un montage réalisé par Mme Natalie Tessier et du partage d'un gâteau. Suite P.3

**SEE YOU AT THE SHOW!**

**Dare to compare**

2007 SPECTRA

OWN IT!

**PURCHASE FINANCING**  
\$156

43 MPG

6.6 L/100 KM highway fuel consumption

MODEL	FINANCING	FINANCING
S211*	\$445	\$5,310
S211*	\$2	\$6,475

0% FINANCE APR

**KIA MOTORS** Power to Surprise®

**Kia of Timmins**  
1285 Riverside Drive • 267-8291  
www.kiaoftimmins.ca

*“We Want To Be Your New Car Dealer”*



**The Chapleau Express**  
 P.O. Box 457  
 Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
 Telephone - Fax : 705-864-2579  
 e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
**Published every Saturday/Sunday**  
**Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.**  
 The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us.  
 Subscriptions: \$70.00 per year (Canada)  
 \$90.00 U.S per year (U.S.A)  
 Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799

## DEATH NOTICE



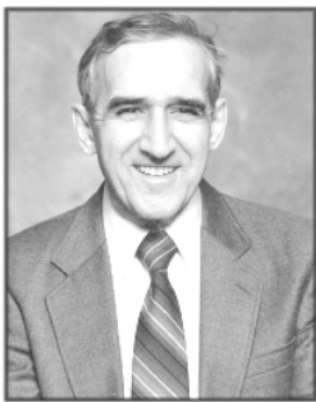
**OVILA " Dome"  
BRILLANT**

**1921-2007**

The family announces with sorrow his death at the Sensenbrenner

Hospital in Kapuskasing on Monday, April 23, 2007 at the age of 85 years. Dearest father of Hélène Martin (William) of Hearst and Harvey Brillant (Monique) of Chapleau as well as their mother Bernadette Brillant. Grandfather of Marc Martin of Williams Lake B.C, Lorie Martin (José) and Lynne Martin-Veilleux (Louis) of Hearst as well as Stéphane Brillant of Timmins and Serge Brillant (Florence) of Williams Lake B.C.. Ovila will also be missed by five great grandchildren. Dearest brother to Jeanne Brillant and Cécile Brillant of Rimouski as well as Roland Brillant (Carmen) of Chelmsford. Predeceased by his parents André and Olivine Brillant nee Parent. Ovila was a retired railroad engineer. He worked for C.P rail in Chapleau for over 40 years. Ovila was also an avid outdoors man. A memorial mass will be announced at a later date. Remembrance donations to the Ontario Heart & Stroke Foundation or the Canadian Cancer society would be greatly appreciated. Funeral arrangements have been entrusted with the MIRON-WILSON FUNERAL HOME, 150 Balsam St., S., Timmins. (264-4444) To make online condolences or to make a donation, please visit [www.mironwilson.com](http://www.mironwilson.com).

## AVIS DE DÉCÈS



À Montréal, le 23 avril 2007, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Pierre Thibault. Il laisse dans le deuil son épouse Carole Lafrenière, ses enfants Marc-André et François (Brigitte Labelle), ses soeurs Mariette et Gisèle

(Richard Lefebvre), ses belles-soeur Claire (feu Jean Thibault) et Lise McCarthy (Bruce), ses beaux-frères Ghislain Lafrenière, Jacques Lafrenière, Pierre Lafrenière (Joanne), Robert Lafrenière (Anne-Marie) et Mario Lafrenière (Suzanne), ses beaux-parents Lucien et Rolande Lafrenière ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Les funérailles furent célébrées le 27 avril 2007 à 14H00, à l'église St-Esprit, à Montréal.

# Introducing Economic Development



**By Clara Lauziere  
Economic Development  
Officer**

By now most of you will have heard that the Township of Chapleau has hired an Economic Development Officer. I have 7 years experience working in Economic Development in Northern Ontario and am very much looking forward to meeting with you all!

You may wonder what economic development is, and what it is I will be doing in my new position. My job is to work with the existing business community, and potential entrepreneurs to ensure that the tools needed to build successful operations are in place. We will help take down any barriers that may be in place and are deterring you from beginning, continuing or expanding on business opportunities. There really is no set job description for people who work in my field. We do what the client needs so please do not hesitate to stop by the Innovation Centre and talk to me about issues, concerns or ideas!

I am new to Chapleau, and I wanted to put forward a bit of a different perspective of your township. Without a doubt you are a community. Not every small municipality can describe themselves with that word community is something you are, it isn't just a name. Community is a

feeling that puts visitors at ease when they arrive and you certainly have an abundance of community spirit here. Every store or business I've had the pleasure of experiencing so far, has been a great experience customer service has been first rate. Your residents are helpful, kind and have really made me feel welcome. You should all feel proud of being what so many other places work very hard for, and yet never really achieve.

Over the past few years this community has faced an economic decline due to the closure of the Domtar mill. Clearly this type of event will have a negative impact on employment in any town, but another consequence that is

sometimes forgotten is the negative impact these types of events have on the morale of citizens that live there. This is the biggest hurdle that needs to be overcome, and I am a strong believer that the first step is opening the lines of communication with residents.

I will be writing articles in this publication twice every month, informing residents of the happenings in Chapleau both on an economic and a community front. I hope to provide answers to your questions, as well as let you know about work being done to bring new opportunities to this area. I intend to be frank, and to be clear about the timeframes needed for things to happen. Developing or recovering an

economy does not happen overnight. We need to plan properly so that steps we take will secure long term viable employment with operations that make sense for this particular community.

By working together I am very confident that we can make great things happen.

I am really looking forward to getting to know you all as I get settled into this community. Please do not hesitate to contact me at 864-2031 if you have any questions, or drop by for a chat at the Innovation Centre - my door is always open.

If there are any projects or happenings in the community that you would like more information on, let me know I will be looking for more topics for future articles!

## Community welcomes new Economic Development Officer



**Mayor Earle J. Freeborn welcoming new Economic Development Officer Clara Lauziere. Everyone is welcome to drop in to say hello.**



# L'ouverture officielle de Trillium

## « C'est tout un TRILLium d'être ici! »



Les 19 et 20 avril 2007 on a célébré l'ouverture officielle de notre nouvelle École secondaire catholique Trillium. Félicitations Trillium!

Souvent, quand on inaugure une école, on a tendance à en attribuer le mérite seulement aux responsables immédiats. Pourtant, la construction d'une école telle que celle-ci, est le terme d'un cheminement souvent long et difficile qui implique aussi bien les bâtisseurs du passé

que ceux du présent et ceux de l'avenir. Comme le dit bien Mme Diane Jean, coordonnatrice du Centre culturel Louis-Hémon: « Merci à ceux et celles qui ont travaillé à la réalisation de cette école! »

M. Marcel Montpellier, président du CSCNO, mentionne que « Toute la communauté a de quoi être fier de cette école, qui la représente, qui en est le reflet, dans toute sa jeunesse. » Donc la fête a débuté avec la

jeunesse! Les élèves de la 3e à la 6e année de Sacré-Coeur sont venus rejoindre les élèves de Trillium et ont participé à des activités organisées par le CDE. On s'est tous rendus par la suite devant l'école pour la coupe du ruban. Quelle fierté! Tout s'est terminé par le visionnement d'un montage réalisé par Mme Natalie Tessier et du partage d'un gâteau.

**Suite P.3**

Le lendemain les célébrations ont continué!

L'inauguration de l'école était un événement si important pour nous que nous nous devions d'avoir des gens importants. Mme Hélène Chayer, directrice de l'éducation du CSCNO était fière d'être présente pour ce moment historique. « Vous voici maintenant chez vous...vous avez maintenant la chance de pouvoir faire valoir votre langue, votre culture et votre foi. »

De façon particulière, Luc Tessier, notre directeur, a tenu à souligner les



**M. Louis Bélanger, architecte du projet et M. Luc Tessier, directeur de l'École secondaire Trillium lors du dévoilement de la plaque officielle**

contributions importantes suivantes: le Algoma District School Board et le personnel de CHS qui ont accommodé ESCT

depuis 1998; les membres du CEC qui ont débuté le processus et qui ont été impliqué dans le projet; les conseillers



## Le CSCNO inaugure l'É.s.c. Trillium à Chapleau



Chapleau - Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario (CSCNO) a officiellement ouvert les portes de l'École secondaire catholique Trillium à Chapleau aujourd'hui. Ce nouvel édifice accueillera près de 120 élèves l'an prochain.

Avec une superficie de près de 40 500 pieds carrés, le

nouveau bâtiment comprend, en plus des salles de classe, deux laboratoires de sciences, un local d'arts visuels et un atelier multifonctionnel (principalement pour la soudure et la fabrication).

L'école offrira également un programme de musique. La technologie y sera omniprésente avec trois chariots d'ordinateurs portables (ce qui en fera une école sans fil), une radio étudiante

informatisée qui diffusera partout à l'intérieur de l'école et un laboratoire d'informatique.

Les élèves pourront s'exercer dans la salle d'haltérophilie et le gymnase double ainsi que sur les terrains de soccer et de ballon-panier situés à l'extérieur.

Un centre d'apprentissage viendra appuyer les élèves devant surmonter des défis supplémentaires. La cafétéria, la cantine et la chapelle

permettront aux élèves de bien s'alimenter le corps et l'esprit.

La construction, évaluée à 7 720 000 \$, desservira non seulement les jeunes, mais aussi la communauté de Chapleau, comme l'explique le président du Conseil scolaire, Marcel Montpellier: « Nous sommes fiers de notre nouvelle école et nous tenons à inviter toute la population à l'utiliser. Le Centre culturel Louis-Hémon a déjà ses bureaux dans l'édifice depuis le début de l'année et sa

galerie d'arts sera installée dans l'école avant le début de l'année scolaire 2007-2008. Ce partenariat est un exemple parfait de l'impact communautaire de notre nouvel édifice! »

Hélène Chayer, directrice de l'éducation du CSCNO, ajoute: « Ce nouveau bâtiment, avec autant de salles et laboratoires à fonctions variées, permettra aux élèves de Chapleau de se développer à leur plein potentiel. Qu'ils s'intéressent aux

sports, aux sciences ou aux arts, les élèves auront accès à de l'équipement moderne qui leur permettra d'atteindre leur niveau de rendement le plus élevé et de faire ce qui les passionne. » L'édifice accueille présentement 40 élèves de la 7e et 8e année ainsi que 78 élèves de la 9e à la 12e année.



Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario



# Canada's Food Guide: marvelous milk and alternatives



**By Tina Swinamer, Public Health Nutritionist**

Recent articles in our Food Guide series have explored the changes to Canada's Food Guide and what they mean to you. Previously we shared information about the changes to two important food groups--vegetables and fruit, and grain products. This week's Food Guide article covers the Milk and Alternatives food group, which used to be called Milk Products in the old Food Guide. The new recommendations for

milk and alternatives reflect the variety of products that fit into this food group as well as the food choices made by Canada's diverse cultural population.

Along with the name change, the daily number of Food Guide servings for milk and alternatives has also changed. The new recommendations are:

- Children 2 to 8 years two servings
- Adolescents and teens 9 to 18 years three to four servings
- Adults 19 to 50 two servings
- Adults over 50 three servings

So how can you make sure you are getting the recommended number of servings for your age? It's easier than you think. For example, one cup (250 ml) of milk or fortified soy beverage is equal to one serving. If you like cheese on your sandwich or as a snack, 1 1/2 oz. (50 grams) counts as one serving. For yogurt or kefir (a cultured milk product), all it takes is 3/4 cup (175 ml) to make one serving.

When you select beverages and foods from this food group, choose those that have a lower milk fat (MF) content. Drink skim milk or milk with 1 or 2 per cent MF every day. If you like cheese, choose those that have between 15 and 20 per cent MF or less. When buying yogurt, look for 2 per cent MF or less. These choices provide fewer calories and saturated fat.

The Food Guide recommends that Canadians have two cups of milk (or fortified soy beverage) each day. Fluid milk is the main food source of vitamin D, which is important for healthy bones. In addition to having two cups of fluid milk, the new Food Guide

recommends that men and women over 50 take a daily vitamin D supplement with 10 µg (400 IU).

Beverages and foods from the Milk and Alternatives food group provide many nutrients that contribute to healthy food habits. Most importantly, they provide nutrients to maintain strong bones and teeth. If you

include beverages and foods from this food group in your diet every day and are physically active, you will be well on your way to having strong and healthy bones for a lifetime!

Meat and alternatives will be the focus of the fourth article in our six-part Food Guide series. Look for it in next week's paper.

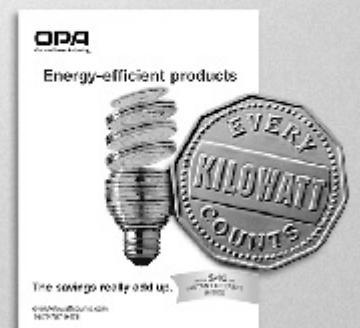
For more information about Canada's new Food Guide or to receive your free copy, contact the Sudbury & District Health Unit at 864-1610 or visit [www.sdh.u.com](http://www.sdh.u.com). Would you like to have your own personalized Food Guide? Go online and make your own at [www.healthy.canadians.ca](http://www.healthy.canadians.ca)



## Look for the Every Kilowatt Counts Booklet.

### The savings are electric.

Your Electricity Savings Booklet is coming soon to your home. It's full of electricity-saving tips and instant rebate coupons. Like twenty-five dollars off ENERGY STAR®-qualified ceiling fans and three dollars off compact fluorescent bulbs. Be on the lookout for your book. And start saving.



**OPA**  
Ontario Power Authority

[everykilowattcounts.com](http://everykilowattcounts.com)

## Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop

Located on the Chapleau Cree First Nation

### WINTER HOURS

will be from 7 a.m. - 9 p.m., 7 days a week

**Drop by and check out our line of  
Authentic Native Crafts,  
Unique Gift Ideas, Jewellery,  
and Gift Certificates TOO!**

**We also carry road trip snacks, which includes Subs,  
Chips, Pop, plus a whole lot more.**

**Your Propane Refilling Station**



# Chapleau Fire Department hosts mutual aid meeting

On the weekend of April 20, 21 and 22, the Chapleau Fire Department hosted the Algoma District Mutual Aid Association spring meeting.

Fire department representatives from Dubreuilville, Wawa, Whiteriver, Sault Ste. Marie, Blind River, Elliott Lake, Echo Bay, Prince Township, Batchawana Bay, Hawk Junction assembled in Chapleau to participate in seminars and demonstrations with the intentions of honing up their skills and knowledge.

A meet and greet was held Friday evening at the Royal Canadian Legion to kick off the weekend.

Auto extrication equipment demonstration was held Saturday morning by Jamie Austen, from



Chapleau Fire Department members, Allan Morin and Robert Jean get hands on with the extrication exercise

Hagersville, Ontario. Mr. Austen provided the participants with techniques using newly available state of the art extrication tools.

Different seminars and training sessions were held throughout the day. Tapp-C Fire department training which is an arson prevention program



Jamie Austen doing the auto extrication demonstration.

## HELP WANTED

Waitress/Chambermaid  
Waiter/Yard Worker  
Cook/Food Prep

Kathy's Kitchen/  
Golden Route Lodge

864-1670

Room and Board available

The Chapleau  
Express

We're your local  
partner in community  
education and awareness.



## NOTICE WATER CONSUMERS

The second installment of the 2007 water, sewer and refuse collection billing is due April 30th, 2007.

A 1.25% penalty is imposed monthly on overdue accounts.

## AVIS CONSOUMMATEURS D'EAU

Le deuxième versement du compte d'eau, d'égout et de déchets pour 2007 est payable le 30 avril, 2007.

Une pénalité de 1.25% est imposée chaque mois sur les paiements tardifs.

L. Jones  
Treasurer/Tax Collector  
Trésorier/Percepteur



Computerized Lettering  
Decals  
Highway Signs  
Custom Signs  
Vehicle Graphics  
864-1870

Hours  
Monday - Tuesday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.  
Friday - 9:00 a.m. to 11:30 p.m.

## CHAPLEAU MINOR HOCKEY ASSOCIATION ANNUAL GENERAL MEETING

Tuesday May 15, 2007 7pm  
Curling Lounge

Amendments to the Constitution Accepted in writing by May 1st. Send to CMHA, Box 1021, or President

### Elections for

1st Vice President, 2nd Vice President, Public Relations Chair, Equipment Convenor, Bingo Rep, Nevada Rep, Initiation Director, and Head Coaches for all divisions.

### Coaches

Letters of application with 5 parent or sponsor signatures required by May 13th to CMHA or President.

## Notice of Annual Meeting Services de Santé de Chapleau Health Services



The 13th Annual General Meeting of Services de santé de Chapleau Health Services will be held on Tuesday, June 12, 2007 at 7:30 p.m. at the Hospital. Members of the public are welcome.

Part IV - Board - Section 10 - Nominations for election of Directors subject to section 11 (Board Composition) and all other provisions of this By-law, nominations for election as Director at the annual meeting of the Corporation may be made only by:

- a) the Nominating and By-laws Committee of the Board; or
- b) members of the Corporation provided that each nomination by members:
  - i) is in writing and signed by at least two (2) members in good standing;
  - ii) is accompanied by a written declaration signed by the nominee that he or she will serve as a Director in accordance with the By-law if elected; and,
  - iii) is submitted to and received by the Secretary at least fourteen (14) days before the date of the annual meeting.

## Avis d'Assemblée Annuelle Services de Santé de Chapleau Health Services

La 13e assemblée générale annuelle des Services de santé de Chapleau Health Services aura lieu le jeudi 12 juin 2007, à 19 h 30, à l'hôpital. Les membres du grand public sont invités à y assister.

Partie IV Conseil d'administration Article 10 Mises en candidature pour l'élection d'administrateurs conformément à l'article 11 (composition du Conseil d'administration) et à toutes les autres dispositions de ce règlement, les mises en candidatures pour l'élection d'administrateurs lors de l'assemblée annuelle de la Société peuvent seulement être faites par:

- a) le Comité des candidatures et des règlements du Conseil d'administration; ou
- b) les membres de la Société à condition que chaque mise en candidature par les membres:
  - i) soit faite par écrit et signée par au moins deux (2) membres en règle;
  - ii) soit accompagnée d'une déclaration écrite signée par le candidat ou la candidate qu'il ou elle agira à titre d'administrateur ou d'administratrice conformément au règlement s'il ou si elle est élu; et,
  - iii) soit remise à la secrétaire et reçue par celle-ci au moins quatorze (14) jours avant la date de l'assemblée annuelle.



### Calendar Contest

A project of the Catholic Women's League of Canada-Hearst Diocese



Chapleau took part in this project with a very good response from all classes. The winners of this project are as follows from left to right: Tristan Larcher, Jamie McWatch, Bobbie-Jo Montreuil all from grade 6 of Our Lady of Fatima School. Prizes of Mp3 players were presented by President Lurleen Blais. Their calendars will be available for sale in September.

**ATTENTION**  
 TO OUT OF TOWN SUBSCRIBERS TO  
 THE CHAPLEAU EXPRESS  
 PLEASE CHECK YOUR ADDRESS  
 LABELS FOR EXPIRY DATE  
 TELEPHONE OR FAX  
 (705)864-2579 TO RENEW

**MAY HAPPENINGS AT  
 CHAPLEAU HIGH SCHOOL**  
 THEME "Reach Every Child"

**Monday to Friday:** April 30 to May 4 Education Week

**Tuesday, May 1:** Interested students write Algoma Math Contest

**Tuesday to Friday May 1 to May 11**  
 Student/Parent Surveys are available at the office. Parents are encouraged to fill in these surveys. Surveys are focused on parent level of satisfaction with communication about your child's learning and progress e.g. report cards, parent/teacher conferences and telephone conversations.

**Friday, May 4:** Dinner Theatre "Larceny and Old Lace" CHS student production with a prime rib dinner at 6:00 p.m.

**Saturday, May 5:** CHS student production of "Larceny and Old Lace" at 7:30 p.m.

**Tuesday, May 8:** Interested grade 11's and 10's visit Algoma University in Sault Ste. Marie on a day trip.

**Wednesday & Thursday May 9 & 10:** NSSSAA East Soccer semi-finals in Wawa


**Wednesday & Thursday May 16 & 17:** NSSSAA Soccer Finals in Wawa

**Monday, May 21:** Victoria Day NO school today

**Wednesday, May 23:** Student Council's Track & Field Carnival Day

**Monday to Friday May 27 to June 3:** Grade 11 Science Trip to Ottawa and Québec City

During the Month of May, every Friday will be "Red Day". Students/staff are encouraged to wear red in support of our troops in Afghanistan.



**ALGOMA DISTRICT SCHOOL BOARD**

# EDUCATION WEEK

April 30-May 4, 2007

## REACH EVERY STUDENT

...during Education Week  
 and throughout the year!

## We Celebrate

- ... our system  
*that serves all students*
- ... our parents  
*who place their confidence in us*
- ... our quality  
*programs and the variety of them*
- ... our experienced  
*and qualified staff*
- ... our many  
*volunteers & community partners*
- ... our employees  
*who make our education system among the very best.*



**We celebrate the successes of all our students**

*... knowing that all have the opportunity to succeed!*

**Mario Turco** Director of Education      [www.adsb.on.ca](http://www.adsb.on.ca)      **Wanda McQueen** Chairperson




**LABERGE VENNE & PARTNERS**  
 PROFESSIONAL CORPORATION  
 CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
 COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 25 years

- Financial Statements for Small Business & Corporations
- Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate
- Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies
- Business Projections, Plans and Financial Proposals
- Computer Consulting
- ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
 (705) 523.0272 (800) 581.7510 [www.lvpartners.ca](http://www.lvpartners.ca)



**LABERGE VENNE & PARTNERS**  
 PROFESSIONAL CORPORATION  
 CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
 COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

- États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations
- Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie
- Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie
- Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement
- Consultation en informatique
- ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
 (705) 523.0272 (800) 581.7510 [www.lvpartners.ca](http://www.lvpartners.ca)



# THE LOCAL MARKET PLACE

## APARTMENTS FOR RENT

**VILLAGE SHOP APARTMENTS**  
Newly renovated with laminate flooring. Quiet secure building. Landry facilities. Applications available at 8 Birch St. E or call 864-1114. Apr28+

**1-2 and 3 bedroom apts.** and bachelor. Fridge & stove included. For more information call 864-1148 or 864-4071 (cell). Apr28

**1 & 2 bedroom apt,** 4 bdr. house washer/dryer hook up, parking with plug in. For more information call 864-2282 or 864-1022. Apr28

**You need a decent** apartment with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. Sep1

**2 bedroom** apartment for rent. Stove, fridge, washer and dryer included. For details call Wing Tsang at 864-1469. Apr28

**One-bedroom** apt. for rent immediately. Fully furnished. Downtown area. Contact Sylvie Sylvestre after 5 pm at 864-9062.

**One-bedroom** apartment for rent. Clean, quiet, separate entrance, parking with plug in. Call 864-0699. My12

**Beautiful 2 bedrooms** furnished apartment. Central location, balcony, storage shed, car parking. Reasonably priced at \$595.00 month. Call 864-9075. My12

Conversation is three women standing on the corner talking. Gossip is when one of them leaves. *Herb Shriener*

## HOUSES FOR SALE

**HOUSE** with apartment for sale by owner. Priced to sell! 28 Beech ST. East. 864-1355. Apr28

**NEWLY RENOVATED** Duplex with double garage. 4 bedrooms, 2 bathrooms, rec room. Wood/oil heat. Wood room has outside entrance. Fridge, stove, dishwasher included. Call 864-0926. Apr28



## SERVICES

**Subscriptions** to the Chapleau Express make great gifts

**\$39.99 Telephone Service.** \$20.00 Unlimited Long Distance. Transfer current phone number free. \$39.99 New activations. Toll free 1-866-391-2700. A Neighbourhood Connection. Apr28

**Are you looking** for a cleaning lady? Call Line at 864-1377 for more information. Êtes-vous à la recherche d'une femme de ménage? Appelez Line au 864-1377 pour plus d'information. My12

**SHOP LOCALLY!**  
**We all depend on it..**

**ATTENTION**  
The Chapleau Moose Lodge will be open every Friday and Saturday at 8:00 P.M. beginning the 5th of May.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827

**ALCOOLIHUES ANONYMES**  
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

**Société Alzheimer Society** meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

**You can always count on our ADVERTISING to bring results.**  
**The Chapleau Express**

**Ludie's Baskets & Crafts.** Closed from April 26 to May 4. Regular hours of 10 a.m. to 2 p.m. on May 7th. Variety of crafts, gift baskets and great Mother's day gift ideas. Come check them out!!

## NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

**NEW AT THE LIBRARY**  
We have received the new Video Pool and the new Large Print Books Pool, a few of the authors are Sandra Brown, Mary Higgins Clark, Russell James, James Patterson, Luanne Rice and many more.  
**NOUVEAUTÉS**  
Et les regrets aussi... - Michèle Matteau  
Lignes de faille - Nancy Huston  
Le tribunal parallèle - André Lamontagne  
La Kermesse - Daniel Poliquin  
Un jardin en Espagne: Retour au Généralife - Katia Canciani  
**ATTENTION**  
Nous demandons que vous nous apportez vos boîtes de mouchoirs vide. Merci

## ALLEMANO & FITZGERALD

Barristers and Solicitors

**MICHAEL C. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10, 369 Queen St. E. Suite 103, Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1Z4  
Phone (705) 942-0142 Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700, 55 Broadway Avenue, Wawa, Ontario P0S 1K0  
Phone (705) 856-4970 Fax (705) 856-2713

## Mike Brown

MPP/Député Algoma-Manitoulin

5 Elizabeth Walk  
Elliot Lake, ON P5A 1Z2  
Toll Free 1-800-831-1899  
Fax (705) 461-9720  
mbrown.mpp.co@liberal.ola.org  
www.mikebrown.onmpp.ca

## CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**For best results, send your articles and photos electronically to chaexpress@sympatico.ca**

## SLOMA CLEANERS

Now in Chapleau on Tuesday & Thursday

## BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS  
**MONDAY TO FRIDAY**  
1lb. to 10,000 lbs.  
FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

**ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE RUSTIC CUPBOARD DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.**

**CLASSIFIED ADVERTISING RATES**  
Regular Classified Ads First 25 words or less \$6.00 Each additional word \$0.15+GST  
**No refunds on cancelled classified ads.**

## The Rustic Cupboard

Sewing Machines, Notions, Fabric, Craft Supplies, Hand Crafted Items  
Tel. 864-1162 Giftware Fax 864-1935

**BUTTERFLY**  
Garden Tea Room  
Desserts on Tuesdays COMING SOON  
Lunch on Thursdays  
Watch for Starting Date

## Charette Cleaning Systems

Ray will be in Chapleau the week of May 14 - 19  
To book an appointment, please call 1-800-827-4490

## Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service

Highway 17, North P.O. Box 1033  
Wawa ON. P0S 1K0  
Bus: 705.856.2775  
Fax: 705.856.4862  
sales@northernlightsford.ca

## LAMON MOTORS LIMITED

24 HOUR TOWING

**TRAVIS GENDRON**  
Sales Consultant  
P.O. Box 710 Wawa, Ontario P0S 1K0  
FAX: (705) 856-4290  
BUS: (705) 856-2394  
RES: (705) 856-1185

## APPLIANCE REPAIRS COLLINGS APPLIANCE SERVICE

Need appliance parts or repairs  
Give us a call 1-705-264-1708

**We also pick up old fridges for disposal**

## GOING TO CHURCH

**Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH**  
PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS  
26 Lorne Street North -OFFICE-  
21 Lansdowne Street N. 864-0747  
Sunday/dimanche 9:30 a.m. English 11:00 a.m. French Fr. Jacques Fortin

**ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)**  
Liturgy of the Word Liturgie de la parole  
Sunday/dimanche 11 a.m. Bilingual Mass every 3rd Saturday of the month at 7:00 p.m.  
PERMANENT DEACON Mr. Ted Castilloux MANDATED Mrs. Marguerite Castilloux

Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada  
**ST. JOHN'S CHURCH**  
4 Pine Street West 864-1604  
Sunday Service 10:30 a.m. Rev. Bruce Roberts

**ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH**  
78 Devonshire Street 864-0909  
Sunday Service 10 a.m. Rev. William P. Ivey

**CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH**  
9 Elm Street (P.A.O.C.) 864-0828  
Sunday School 9:45 a.m. Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m.  
Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m. Pastor Dan Lee

**TRINITY UNITED CHURCH**  
Corner of Beech and Lorne - 864-1221  
Sunday Service and Sunday School 11:00 a.m. Anna Chikoski  
Soup Kettle every 2nd Wednesday of the month

**OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)**  
Liturgy of the World Sundays 11 a.m.  
Liturgie de la Parole Dimanche 11h  
Mass every 2nd & 4th Sunday at 4:00 p.m.  
Messe sux 2e et 4e dimanche à 16h

**COMMUNITY BIBLE CHAPEL**  
Corner of King and Maple 864-0470  
Communion Service 9:30 Family Bible Hour 11 a.m. Including Sunday School Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week Transportation available Al Tremblay



# Chapleau Ski Club News



The ski hill closed Sunday, March 11, but was reopened for the four days of Easter Weekend. Many came out and enjoyed the extended skiing season. The ski club plans to remain busy in the community over the summer. A garage sale is planned for May

26th and a Barbeque (downtown) for June 22nd. There will also be a work bee sometime in June. The ski club wishes to thank the many volunteers for their various donations throughout the past season. The club would like to

recognize Cliff Keech for the many years he has volunteered brushing and maintaining the cross-country ski trails. The club also greatly appreciates the dedication of Northern Haul for removing the snow from the club's parking lot this season.

# Chapleau Midget Friendship Tournament Winners



The Timmins Flyers were the winners in the Chapleau Midget Friendship Tournament. T.J. Barbario & Tim St Denis both originally from Chapleau are members of the Flyers.



The Wawa Travellers came in second in the tournament. Chapleau's own Jonathan Dionne is a member of the Travellers.

## DOWNTOWN MEDICAL CENTRE CENTRE MÉDICAL DU CENTRE-VILLE

Dr Isenberg/Dr Levenstein/Dr Shapiro

### OFFICE HOURS FOR HEURES D'OUVERTURE POUR APRIL/AVRIL MAY/MAI 2007

Sun/dim	Lun/mon	Mar/tue	Wed/mer	Thu/jeu	Fri/ven	Sat/sam
29 Apr./May	30 *	1 *	2 Isenberg	3 Isenberg	4 Isenberg	5 Isenberg
6 Isenberg	7 Isenberg	8 Isenberg	9 Levenstein	10 Levenstein	11 Levenstein	12 Levenstein
13 Levenstein	14 Levenstein	15 Levenstein	16 *	17 *	18 *	19
20	21 *	22 *	23 *	24 *	25 *	26

There will be no physician in the office where the \* appears, however there will be a staff member in the office from 9:00 until 12:00 noon on each of those days to assist with prescription renewals, booking appointments and travel grants.

-Evening and Sunday appointments may be held if there is a need.

-House calls are available for patients with limited mobility.

Regular Hours : from 9:30 a.m. to 12:00 noon and from 2:00 p.m. to 4:30 p.m.

**For appointments and prescription renewals contact 864-1131**

-Les jours marqués d'un astérisque \* n'y aura pas de médecin en service au bureau, toutefois, un employé sera sur place de 9h00 à midi pour le renouvellements d'ordonnance, la prise de rendez-vous et les bourses de voyage.

-Les cliniques du soir et du dimanche seront disponibles si la demande l'exige.

-Les visites à domicile sont disponibles pour les personnes qui ne peuvent se déplacer

Heures d'ouverture régulières : de 9h30 à midi et de 14h à 16h30.

**Pour rendez-vous et renouvellement d'ordonnance, prière de composer le 864-1131.**

## MERCI THANK YOU

L'Union culturelle des Franco-Ontariennes remercie ses généreux donateurs lors de leur bazar le 13 avril 2007

Mars' Garage

Rustic Cupboard

Le Salon

Snip & Style

Goffer Coffee

Collins Home Hardware

Chapleau Valu Mart

Fitness & Such

Aux Trois Moulins

UAP Napa

Chapleau News Depot

FormationPLUS

Snack Shack

Chapleau Guardian Drug Store

Canada BrokerLink Inc.

Our bazaar was a success! Notre activité fut un succès! Special thanks to Mr. Boucher and the staff at Chapleau Public School.

Félicitations à Henriette Jean

Gagnante du panier avec billet #324. Winner of the basket.